

CONTRACTS FOR
FOREIGN ECONOMIC RELATIONS AND TRADE
CHINESE VERSION & KEY TO EXERCISES

对外经济贸易合同
译文及答案

吴明忠 编著

THE THIRD ENGLISH SERIES
FOR FOREIGN ECONOMIC RELATIONS AND TRADE

《对外经济贸易英语丛书》之三

编写说明

本册是《对外经济贸易合同》中的英文合同的汉语译文及全部习题的参考答案。

本册主要是为自学的读者而编写的。目的在于便利他们对照阅读对外经济贸易中、英文合同，加深对合同条款、内容、格式、用词、写作方法的理解，帮助他们进行习题写作和自我评改，争取收到举一反三、触类旁通的成效。

由于编者水平有限，译文和答案难免有不当和错误之处，尚请读者和专家们指正。

编 者

1989年7月

目 录

编写说明

第一章 (略)

第二章 商品买卖合同 (1)

精读材料

(乙) 售货确认书汉译 (1)

售卖商品常用句汉译 (2)

习题答案 (2)

第三章 商品购买合同 (5)

精读材料

(甲) 购货合同汉译 (5)

(丙) 订购单汉译 (6)

购买商品常用句汉译 (7)

习题答案 (8)

第四章 包销代理合同 (1 1)

精读材料

(甲) 包销协议汉译 (1 1)

(乙) 独家代理协议汉译 (1 1)

代理业务常用句汉译 (1 3)

习题答案 (1 4)

第五章 加工贸易合同 (1 7)

精读材料

(甲) 来料加工条款的概括汉译 (1 7)

(乙) 来件装配合同汉译 (1 8)

加工贸易常用句汉译 (1 9)

习题答案 (2 0)

第六章 补偿贸易合同 (2 2)

精读材料

(甲) 补偿贸易协议汉译 (2 2)

(乙) 羽绒加工机补偿贸易协议汉译 (2 3)

补偿贸易常用句汉译 (2 4)

习题答案 (2 5)

第七章 国际租赁合同 (2 7)

精读材料

(甲) 融资租赁协议汉译 (2 7)

(乙) 经营租赁合同汉译·····	(28)
租赁贸易常用句汉译·····	(30)
习题答案·····	(31)
第八章 劳务出口合同·····	(34)
精读材料	
(甲) 雇用中国人员合同汉译·····	(34)
(乙) 劳务合同汉译·····	(35)
劳务出口常用句汉译·····	(40)
习题答案·····	(42)
第九章 承包工程合同·····	(45)
精读材料	
(甲) 招标书汉译·····	(45)
(乙) 一般规定和条件汉译·····	(45)
(丙) 要货计划表汉译·····	(46)
(丁) 电冰箱工厂建造承包合同汉译·····	(46)
承包工程常用句汉译·····	(49)
习题答案·····	(51)
第十章 合资经营企业合作·····	(54)
精读材料	
(甲) 合资经营企业合作汉译·····	(54)
(乙) 联合意向书汉译·····	(59)
合资经营常用句汉译·····	(60)
习题答案·····	(62)
第十一章 合作经营企业合作·····	(65)
精读材料	
(甲) 建设度假村合作经营协议汉译·····	(65)
(乙) 近海石油合作经营企业合作汉译·····	(66)
合作经营常用句汉译·····	(68)
习题答案·····	(69)
第十二章 技术贸易合同·····	(72)
精读材料	
(甲) 技术转让和设备材料进口合同汉译·····	(72)
(乙) 技术转让和技术援助协议汉译·····	(78)
技术转让常用句汉译·····	(88)
习题答案·····	(89)

第一章 (略)

第二章 商品售卖合同

(乙) 售货确认书汉译:

中国轻工业品进出口公司

上海市分公司

中国上海虎丘路一二八号

售货确认书 (正本)

编号: CFE2790

日期: 19 - 年5月12日

你方来信: 19 - - 年4月30日

我方去电: 19 - - 年5月12日

致: 加利福尼亚州旧金山市94104

加利福尼亚大街八五四号

劳林公司

电挂: LAWSON

签署本约的售买双方同意按下列条款成交:

1. 商品名称规格	数 量	单 价	总 值
帆布木架折椅	5 0 0 把	货价加运费到旧金山每把1 2 美元	6 , 0 0 0 美元

2. 装货港和目的港: 由中国港口至美国旧金山。

3. 装船日期: 一九____年七月

4. 包装: 纸箱装

5. 装运唛头: 由售方选定。

6. 保险: 由买方投保。

7. 付款条件: 保兑的、不可撤销、可转让的、可分割的信用证, 准许转船和分批装运, 允许价值和数量有百分之五的上下幅度, 见票即付, 且于装船后十五天内在中国议付有效。

备注:

(1) 买方须于____年6月1日前开出本批交易的信用证, 否则, 售方有权不经通知, 取消本确认书, 或接受买方对本契约未执行的全部或一部分, 或对因遭受的直接损失提出索赔。

(2) 品质/数量异议: 如买方提出索赔, 凡属品质异议, 须于货到目的地口岸之

日起三十天内提出，凡属数量异议，须于货到目的地口岸之日起十五天内提出。对所装货物所提任何异议属于保险公司、轮船公司、其他有关运输机构或邮递机构应负责者，售方不负任何责任。

(3) 本确认书内所述全部或部分商品，如因人力不可抗拒的原因，以致不能履约或延迟交货，售方概不负责。

(4) 买方于收到售货确认书后请立即签回一份。如买方对本确认书有异议，应于收到后五天内提出，否则认为买方已同意接受确认书所规定的各项条款。

(买方签字)

(卖方签字)

售买商品常用句汉译

1. 由中国各外贸进出口公司联合主办的中国出口商品交易会每年春秋两次在广州举行。
2. 中国外贸进出口公司时常在合适的地方举办各类商品的小型交易会。
3. 海外商人被邀请参加交易会。
4. 中国各外贸公司派代表到交易会与外国客户洽谈业务，看样成交。
5. 交易会展览中国出口商品供外商挑选，当场洽谈凭样购货。
6. 我们的价格与市价一致。
7. 该品质适合你方市场。
8. 该包装适合长途海运，足够牢固，经得起粗暴搬运。
9. 我们已把包装特别加固，以便把对货物的损坏减至最小的限度。
10. 这些货物很好销。
11. 这种牌子是畅销货。
12. 我们相信我们能在世界市场大量售卖我们的产品。
13. 数量和品质或价格同样紧要。
14. 我们对同我们进行业主与业主间直接交易的商号不给佣金。
15. 考虑到你方持续努力与我方合作，我们同意把给你方的佣金提高到百分之三。
16. 如蒙你方尽力推销这个新产品，我们将非常感激。
17. 为了扩大市场，我们建议你方给予我方独家代理权，以便我们集中精力推销你方产品。
18. 我们愿额外努力为你方产品开创新市场。

习题答案

一、英译汉答案：

(正本)

编号：

售货确认书

电报挂号：

日期：

电 传：

来电

来函

订单

去电

去函

致：_____公司

逕启者：兹确认售予你方下列货品，其成交条款如下：

(1) 货物名称及规格 (2) 数 量 (3) 单 价 (4) 总 值
包装及装运唛头

允许溢短装 %

(5) 装运期限：收到可以转运及分批装运之信用证——天内装运。

(6) 付款条件：开给我方100 %保兑的、不可撤销的、可转让的、可分割的即期付款信用证，并须注明在上述装运日期后十天内在我国议付有效。

(7) 保险：综合险与战争险 由客户自理

开证请注明我方售货确认书号码

备注：

(1) 买方须于 年 月 日前开出本批交易的信用证，否则，售方有权不经通知取消本确认书，或接受买方对本契约未执行的全部或一部，或对因此遭受的损失提出索赔。

(2) 凡以CIF条件成交的交易，保额为发票的110 %，投保以本售货确认书中所开列的险别为限。买方如要求增加保额或保险范围，应于装船前经售方同意，因此而增加的保险费由买方负责。

(3) 品质/数量异议：如买方提出索赔，凡属质量异议须于货到目的口岸之日起30天内提出；凡属数量异议须于货到目的口岸之日起15天内提出。对所装货物所提任何异议属于保险公司、轮船公司、其他有关运输机构或邮递机构应负责者，售方不负任何责任。

(4) 本确认书所述全部或部分商品，如因人力不可抗拒的原因，以致不能履约或延迟交货，售方概不负责。

(5) 买方在开给售方的信用证上应填注本确认书号码。

(6) 买方于收到售方确认书后请即签回一份，如买方对本确认书有异议，应于收到后五天内提出，否则认为买方已同意接受确认书所规定的各项条款。

二、汉译英答案：

1. We enclose our Sales Contract No. 138 in two originals.

2. A survey report will be submitted after inspection.
3. Please advise the position of the following orders.
4. We expect you to ship our Indent No. 25 before the end of this month.
5. We are enclosing a specimen of our Sales Confirmation and hope you will read the remarks carefully.
6. We have reasons for wanting the Contract rescinded.
7. The unfulfilled portion is only a few tons.
8. The delay is due to your failure to open the relative L/C in time.
9. Most buyers have withdrawn from the market in consequence of unstable prices.
10. We hope this incident will not have any effect on the market.

三、填空题答案：

1. with, of, for, for
2. after, of
3. of, of, to, with
4. with, under, by
5. with, in, of, of

第三章 商品购买合同

精读材料

(甲) 购货合同汉译

编号: GSI3205

日期: 19--年9月9日

买方: 广东科学器材进出口公司

卖方: 华林联合公司

兹经买卖双方同意按照以下条款由买方购进、卖方售出以下商品:

1. 品名、规格	数量	单 价	总 值
13 打字机	120 台	每台80.90 美元	9,708.00 美元
(成本加运费到广州 包括包装费在内)			

2. 生产国及制造厂商: 日本

3. 包装: 用适合长途海运和气候变化的防潮防震的坚固木箱包装。每台打字机的包装中均附有全套使用说明书。因包装不妥或防护措施不当而导致商品损坏和生锈而发生的费用开支应由卖方负责。

4. 装运唛头: 卖方应在每一包件上用不褪色颜料刷上件号、毛重、净重、尺码、以及“勿近潮湿”、“小心搬运”、“此端向上”等字样及下列装运唛头:
89FL-65001CK

GUANGZHOU CHINA

5. 装运时间: 19——年10月份装运

6. 装运口岸: 香港

7. 目的口岸: 广州

8. 保险: 由买方负责

9. 付款: 买方应于装运期前20天由广州中国银行开出以卖方为受益人的不可撤销的信用证。

10. 单证: 卖方议付时应向付款行递交下列单证:

(1) 可转让的清洁已装运海洋提单一套, 注明运费已付, 说明装运唛头, 作成指示提单、空白背书、通知买方。

(2) 发票一式二份, 注明合同号码和装运唛头。

(3) 装箱单一式三份, 注明每件毛重和净重。

(4) 制造厂出具的数量、品质检验证明书一份。

(5) 装船后发给买方的装船通知电报副本一份。

买方应于装船后将上述单证每样一份(第5项除外)航空邮寄买方。

11. 装运: 卖方应于装运期内装船, 将货物由装运口岸运往目的口岸, 非经特别规定不得转船。载货轮船不应悬挂卖方不能接受的国家的国旗。

12. 装船通知: 卖方应于完成装货后立即用电报或电传将合同号码、品名、数量、发票金额、毛重、船名、装运港、目的港和开航日期通知买方。如果由于卖方未能及时通知而造成买方不能及时安排保险时, 一切损失应由卖方承担。

13. 质量保证: 卖方保证商品是用最好的原材料和头等的工艺制成, 崭新而未用过, 各方面均与合同规定的品质规格相符。保证期为12个月, 从货物到达目的港之日起算。

14. 索赔: 如果发现品质、规格、数量与合同不符, 除应由保险公司或船主负责者外, 买方在货到目的港后90天内, 有权凭中国进出口商品检验局出具的检验证明书要求调换新货或照价赔偿; 而且一切费用(如检验费、换货的往返运费、保险费、仓存费、装卸费等)均应由卖方承担。关于商品品质问题, 如果货到目的港后12个月内因为用料和工艺不良而在操作过程中发生损坏时, 买方应立即通知卖方, 并凭中国进出口商品检验局出具的检验证书提出索赔。该局出具的检验证应作为索赔的依据。卖方应按买方要求负责立即消除缺陷或调换不良的货物, 或按照不良的程度而减低价格。买方在必要时有权自行消除缺陷, 但费用则由卖方负担。如果卖方在收到索赔书后一个月内不作答复, 则应认为该项索赔已被卖方接受。

15. 不可抗力: 在货物制造和装运过程中发生不可抗力时, 卖方对延迟交货或不能交货不负责任。卖方应在事故发生时立即通知买方, 并在14天内将当地有关当局或商会出具的事事故发生证明书航空寄给买方作为证明。但是, 卖方仍应负责采取一切必需措施加快交货。如果事故延续十周以上, 买方有权取消合同。

16. 迟交与罚款: 如果卖方未能按合同规定准时交货, 除第15条所讲的不可抗力原因外, 买方在卖方同意由付款行在议付时扣除罚款的条件下可以同意卖方延迟交货。但是, 该项罚款不得超过迟交货物价款的百分之二十。罚款按每七天扣百分之一, 不满七天者也按七天计算。如果卖方在合同规定交货时间以后的十周内仍不能交货时, 买方有权取消合同, 而且尽管合同已经取消, 卖方仍应将上述罚款付给买方, 不得迟延。

17. 仲裁: 凡与执行本合同有关的一切争议应当友好协商解决, 如解决不成时, 可提交中国国际贸易促进委员会对外经济贸易仲裁委员会按照该会仲裁程序暂行规则进行仲裁。仲裁应在北京进行, 其裁决是终局性的并约束双方, 任何一方均不得诉诸法庭或其他行政当局要求修改该项裁决。仲裁费应由败诉方负担。

18. 补充条款: (本合同规定的任何条款如与下列补充条款有抵触时, 应以补充条款为准) 双方特此签署本合同正本一式两份并各执一份为据。

买方

卖方

(丙) 订购单汉译

中国土产畜产进出口总公司

广东土产分公司

日期：_____

致_____公司

订购单

编号：_____

此订购单是对我方19——年2月27日电报/电传订货的确认，请照执行。

商品：缅甸菸叶

规格：一级货，水份最低11%，最高12%

数量：100公吨

单价：每公吨成本加运费到黄埔1,890美元

总值：189,000美元

包装：袋装，每袋净重100公斤

KCT 120

唛头：HUANGPU

装运期：19——年5月份

装货港：仰光

目的港：黄埔

保险：由买方负责

付款：货物发票总值的90%以不可撤销的即期信用证付款。余额10%在货到目的港经检验合格后付款。

交货：需要品质、数量、重量检验证和产地证。买方有权委托中国商品检验局在卸货港重新检验货物，该局的检验证应当作为买方向卖方索赔的依据。

备注：必须按上述时间装船，否则取消订单。

请签字并退回一份由我方存档。

卖方签字接受

买方

购买商品常用句汉译

1. 我们刚才向你们香港分公司购买了10公吨钢板。
2. 我们有兴趣购买1000公吨钢板，要在19——年5月份装运。
3. 你知道我们的进口商品是多样而大宗的。
4. 他们经常购买油料。
5. 我们过去长期进口低碳钢板，但现在却出口了。
6. 这是一个决定将来业务的重要订单。

7. 我们接受你方订单, 但要你方预付货款。
8. 所有未交的订货都要在下月执行。
9. 如果第一批货物令人满意, 我们将向你方大量订购。
10. 如果首次订单执行得好, 很多订单将随后而来。
11. 请航空寄送形式发票一式两份, 以便我们能以早日申请必需的进口许可证和外汇。
12. 我们相信对这些购买将很快发给进口许可证。
13. 本年度我们预期得到9万美元的进口配额。
14. 很多国家实行进口配额制。
15. 从1980年开始, 欧洲经济共同体已经给予中国普惠制待遇, 这是一种有利于中国向欧洲经济共同体扩大出口的制度。
16. 在我们的进口业务中一贯要求进口货必须在目的港受到中国商品检验局对其品质的检验。该局出具的检验证是终局的。买卖双方都受约束。

习题答案

一、英译汉答案:

订购合同

签约地点:

合同号码:

订约日期:

买方: 中国土产畜产进出口公司天津土产分公司

卖方:

兹经买卖双方同意, 由买方购进、卖方出售下列货物, 并按下列条款签订本合同:

- (1) 货物名称及规格
- (2) 数量
- (3) 单价
- (4) 总额
- (5) 生产国别及制造厂商
- (6) 包装及装运唛头
- (7) 装运期限
- (8) 起运港口
- (9) 到货港口
- (10) 分批
- (11) 转运

(12) 保险

(13) 付款条件

(14) 买方收货代理人

(15) 装运单据分发如下：

单据：（见背面）	A	B	C	D	E	F	G	H	I
所需份数：									
送交议付银行									
空邮寄买方									
随船带交买方收货代理人									

注意：凡份数注有“X”者要正本单据

（背面）

A) 洁净无疵、运费预付之海洋装船提单，注明合同号及信用证号码。

B) 邮包收据/买方收货代理人之货物收据。

C) 发票、注明唛头、合同号及信用证号。

D) 装箱单或重量单，每件注明毛净重。

E) 公证机关的植物检疫证明书。

（除证明商品本身不得带有任何疫病外，还须证明商品本身和包装上不带有椰甲虫。）

F) 公证机关的品质和数量/重量证明书。

G) 保险单或保险证明书，按第(12)条规定项目投保，保额为发票金额110%，注明“货物到达中国境内倘发现残损情况，须由中国商品检验局办理检验公证”。

H) 船公司出具之航程表，注明载货轮在抵达目的地口岸前不停靠台湾地区。

I) 发货通知抄本（内容按第16条规定）。

(16) 发货通知：

(a) 卖方或其发货代理人应于货物起运之日立即将唛头、货物名称、实装数量、发票金额、船名、开船日期及口岸，以电报通知买方。

(b) 如需在其他地区转口者，卖方须通知转船口岸之船行于转船时将唛头、货名、数量、船名、开船日期电告买方。

(17) 卖方如未按第(15)及/或第(16)条规定发送装运单据及发货通知，买方因而遭受之一切损失须由卖方负担。

(18) 交货责任：倘卖方未能在本合同规定期限内发货，除确系人力不可抗拒的原因并按第(20)条规定办理者外，买方有权撤销合同，买方因而遭受之任何损失均由卖方负担。

(19) 品质与数量/重量：所购货物之品质与数量/重量以到货之品质与数量/重量为准，并以中国商品检验局出具之证明书为最后依据。

(20) 不可抗力：由于一般公认的人力不可抗拒的原因，致使卖方不能交货或延迟交货，卖方必须将遭遇立即以电报通知买方，并在发电后十四天内以航空信提供事故发生地点的有关政府机关或商会出具证明灾害属实之证明文件，经买方认可后，卖方始

可免除责任。人力不可抗拒事故继续存在三十天以上时，买方有权撤销合同。卖方不能取得出口许可证，不得作为不可抗力。

(21) 仲裁：凡因执行本合同或有关本合同所发生的一切争执，双方应友好协商解决。如果协商不能得到解决，应提交北京中国国际贸易促进委员会对外贸易仲裁委员会根据该会的仲裁程序暂行规则进行仲裁。该会之判定是终局的，对双方都有约束力。

请将本合同正本一份签章退回。

如不退回，即认为对以上各款完全同意。

(二)、汉译英答案：

1) The steamer was delayed by bad weather.

2) They recognize your claim as more or less reasonable.

3) This is an unforeseen occurrence.

4) The buyer concerned has applied to the competent authorities for import licence.

5) There wasn't enough evidence that the damage was caused by rough handling.

6) We assure you of the punctual execution of your order.

7) We hope we can settle this dispute in an amicable way.

8) We regret having to submit the case for arbitration.

9) It seems that the point at issue is whether the cause of delayed shipment should be considered as Force Majeure.

10) We are now going through the usual procedure and expect to cable you shipment advice in a few days.

11) The award of the arbitration is in favour of the buyers.

12) We hope we can reach an amicable settlement before long.

(三)、填空题答案：

1) : of; to; in; to; against; on

2) : of; with

3) : of; for; with; on; for; for; by; of

第四章 包销代理合同

精读材料

(甲) 包销协议汉译

中国北京中国XX进出口总公司(以下简称甲方)和埃及开罗XX公司(以下简称乙方)经过友好商谈同意按以下条款订立本合同:

一、甲方委托乙方在埃及境内包销天坛牌男装衬衫,时间从某年某月某日起至某年某月某日止。

二、数量:乙方在上述期间应努力推销天坛牌男装衬衫不得少于……打,这一数量还应按季度大约平均摊开。

三、在本协议有效期内,甲方不向其他商号报盘把上述商品卖往埃及;而乙方则不购买、不推销、不代理别家的与第一条规定一样的或相似的商品,并且保证不将甲方所供应的上述商品转运到甲方已有独家或销售代理的地区。

四、如有包销区内的其他客户向甲方联系购买上述商品时,甲方应转介绍给乙方。如果该客户仍然坚持要与甲方直接交易时,甲方可以成交。甲方也可照样与到中国访问或参加中国出口商品交易会的埃及商人成交,但成交价不得低于报给乙方的价格。如有上述情况发生,甲方同意按成交的FOB价值为乙方保留百分之一的佣金,并将有关的合同副本一份送给乙方。

五、在本协议有效期内,双方均应严格遵守协议的条款。任何一方如有违反,另一方有权在必要时宣布终止本协议。

六、乙方应按月向甲方寄送报告,提供包销商品的当地市场情况,包括价格水平、需要品种等供甲方参考。

七、本协议对政府之间(指授权的国营公司和国营性质的合作社之间)的任何性质的投标和贸易没有约束力。

八、协议期满时的终止或延长,由双方协商决定。

九、本协议用中、英文写成,两者具有同等效力,每方保存每种文本一份。

甲方

乙方

于19——年4月1日

(乙) 独家代理协议汉译

有关双方在平等互利发展贸易的基础上签订本协议并达成条款如下:

1. 有关当事人：

供货人：中国XX进出口公司（以下简称甲方）

代理人：XX公司（以下简称乙方）

2. 商品及数量：

甲方委任乙方为某商品的独家销售代理人。乙方保证在协议期间销售上述商品不少于（某某数量或金额）。

3. 地区：

以某地区为限。

4. 订单的确认：

协议商品的有关数量、价格和装船期，应在逐笔交易中确认，其细节详见甲方销货确认书。

5. 付款：

在订单确认后，乙方应于有关销货确认书规定的时间内，安排开立以甲方为受益人的、百分之百金额的、不可撤销的即期信用证。并于开证后立即通知甲方以便甲方准备装运。

6. 佣金：

甲方于收妥货款后，按每批货物发票价值的百分之…向乙方汇付佣金。

7. 市场情况报告：

乙方有义务每三个月向甲方寄送一次详细的报告，反映当地的市场情况和消费者意见。乙方还应随时将其他供货人所报同样商品的样品，连同其价格、销售情况、广告资料等寄给甲方参考。

8. 广告宣传费用：

乙方应负担协议期间在上述地区的一切广告宣传费用。所有用作广告宣传的草稿和绘图必须送交甲方取得事前同意。

9. 协议有效期：

本协议经有关双方签字后保持有效…年，从某日期起到某日期止。如果一方需要延长协议，必须在满期前一个月书面通知另一方。如果一方未能履行协议条款，另一方有权终止本协议。

10. 仲裁：

凡执行协议引起的一切争议，应通过双方协商解决。如解决不了，应提交北京中国国际贸易促进委员会对外贸易仲裁委员会，按其仲裁程序暂行规则进行仲裁。该委员会的裁决是终局的，并约束双方。

11. 其他条款：

1) 甲方不应向上述地区的其他客户供应协议商品。如有任何直接询盘均要转介乙方。但是，如有任何客户坚持要与甲方直接交易，甲方有权直接成交。在后一情况下，甲方应送给乙方销货确认书副本一份，并按该笔交易发票净值的百分之…为乙方保留佣金。

2) 如果乙方未能在…月内向甲方寄送至少某某数量或金额的订单，则甲方不再受

本协议的约束。

3) 对于双方政府间的交易, 甲方有权按其政府授权直接成交而不受本协议的约束。乙方不应干涉这种直接交易, 也不应对此提出索赔或佣金的要求。

4) 其他条款应以双方签订的正式销货确认为准。

本协议共写成一式四份, 每方各执两份。

甲方 (供货人)

乙方 (代理人)

代理业务常用句汉译

1. 我们想代理你方现在出口的商品, 因为我们正在支配这类商品的广大内销市场。

2. 我们相信, 任何委托给我们办理的货物都会执行得令你方完全满意, 因为我们具有良好的声誉和贸易知识。

3. 此地对你方产品有很大的需求, 如蒙考虑接受我们的佣金率, 我们将尽最大努力代你方推销。

4. 我们与供货来源的关系密切; 我们相信在担任你方海外贸易购货代理人时能够发挥重要的作用。

5. 我们具有广泛而多样的贸易经验, 相信能以胜任购货代理, 把你们的进口业务搞好。

6. 我们知道你们目前在我国还没有代理, 非常愿意与你方作出这项安排, 并可提供殷实银行的头等资信材料供你参考。

7. 经过慎重考虑, 我们决定委托你方担任我方某某商品在某某地区的独家代理。

8. 在对你方建议作了适当的考虑和调查了你方商业信誉之后, 我们决定委任你方作为所指定地区的代理人, 但一定要按照以下的条款。

9. 谢谢你方要作我方代理人的建议。鉴于你方过去在推销我方产品中所作的努力, 我们决定接受建议并委托你们作为我们的代理。

10. 我们同意你方当代理人的建议, 请仔细阅读所附代理协议草稿并即回信告知你方意见。

11. 我们建议要试做一年, 如果一切令人满意, 我们可在这个代理协议满期时加以延长。

12. 如果你方工作令人满意, 本代理协议可于满期时延长。

13. 我们已经委任某商号作为你们地区的代理人。

14. 我们已与某商号有了在你们地区销售这一产品的代理安排。

15. 在你们地区我们已被某商号代理。

16. 这类商品已被某商号选取, 该商号是我们在你们地区的独家代理人。

17. 这些商品已纳入你们地区某商号所签的独家代理协议范围之内。